

ПРИНЦИПЫ АНАЛИЗА ВЕРБАЛЬНОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ СМЫСЛОВЫХ ЕДИНИЦ В АКТАХ XIV–XVI веков

О.А. Климкович

Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Такие основные признаки делового текста, как однозначность, нейтральность, логическая связность и стандартизованность, в разной степени проявляются на уровне вербального оформления смысловых единиц. Изучение принципов их анализа в актах XIV–XVI вв. представляет собой актуальное направление исторической стилистики. Целью данной работы является определение основных типов лексико-синтаксических оборотов, которые используются для вербализации смысловых единиц старорусских и старобелорусских актов.

Материал и методы. Материалом для исследования стали жалованные, купчие и духовные грамоты, созданные в Великом княжестве Литовском, Новгородском княжестве и Великом княжестве Московском. В работе использованы сравнительно-сопоставительный и описательный методы.

Результаты и их обсуждение. В актовых документах вербализация смысловых единиц осуществляется посредством конструкций, совмещающих стандартные и свободные обороты. Для обозначения стандартных оборотов чаще всего используется понятие формулы. В существующих определениях формулы объединяются такие признаки, как фразеологизация, устойчивость, повторяемость, типичность синтаксических моделей отдельных предложений. Самым цитируемым является определение В.Я. Дерягина: *формула* – это «фразеологизм номинативного или коммуникативного характера, а также словосочетание, синтаксическая конструкция (модель предложения) с более или менее постоянным лексическим составом» [1, 5]. Недостаток указанного определения проявляется в широком охвате различных языковых явлений одним термином, что неизбежно приводит к дополнительным пояснениям. Г.И. Багрянцева характеризует формулы в собственном смысле слова и формулы-отрезки, формулы-зачины, формулы-концовки и формулы-медии [2, 14–16]. С.М. Каштанов называет формулой «устойчивые выражения-штампы, переходящие из одного документа в другой» [3, 30]. Наряду с формулами в тексте делового документа могут быть выделены реалии и описания. Реалии – имена лиц и географические названия, описания – отступающие от «типичных формул более или менее индивидуальные выражения, возникшие в силу необходимости охарактеризовать особые, не встречающиеся в ... текстах понятия» [3, 30].

С нашей точки зрения целесообразным является, во-первых, разграничение в терминологическом отношении обширных лексико-синтаксических моделей частей текста, служащих для вербализации смысловых единиц, и существующих в их составе оборотов; во-вторых, разграничение оборотов, служащих для вербализации типичной и индивидуальной информации; в-третьих, разграничение оборотов, вербализующих типичную информацию акта, на основе наличия или отсутствия в них таких признаков, как фразеологизация, терминологизация, метафоричность или метонимичность. При описании способов вербализации смысловых единиц нами использованы понятия устойчивой конструкции, формулы, устойчивых и свободных сочетаний.

Устойчивые конструкции – это типичные синтаксические модели с относительно постоянным лексическим составом, используемые для вербализации смысловых блоков, в состав которых входят различные типы лексико-синтаксических единиц.

Формула – лексико-синтаксическая единица, постоянно повторяющаяся в

определенной текстовой позиции, служащая для вербализации типичной информации и характеризующаяся фразеологической, метафорической, метонимической или терминологической обусловленностью составляющих лексем. В значении компонентов формулы обнаруживается семантический сдвиг: в них можно выявить фразеологизацию, терминологизацию или наличие у одного из компонентов переносного значения. Сходное понимание термина формула находим в работах В.В. Колесова, который указывает на то, что характерными признаками формулы являются фразеологизация и ограничение в количестве словоформ [4, 139].

В формулах можно обнаружить вариативность лексического оформления или ее отсутствие. Вариативность обусловлена пропуском лексемы или употреблением слова-синонима и, как правило, проявляется в оборотах с фразеологизированным значением. Больше всего формул в оформляющей части. Безусловно, формулы не являются застывшими компонентами и отличаются наличием диахронических сдвигов, детерминированных, прежде всего, экстралингвистическими факторами. Тематические группы формул также очень разнообразны: можно обнаружить сакральные, канцелярские, бытовые, юридические, административные формулы. К сакральным формулам, отражающим библейские или церковные аспекты в деловом тексте, можно отнести формулы: *в день страшного суда, судится со мной предъбогомъ*; к канцелярским относятся формулы, формирующие собственно стилистические особенности делового текста: *руку приложилъ ..., чинимъ знаменито*.

Устойчивое сочетание – лексико-синтаксическая единица, постоянно повторяющаяся в определенной текстовой позиции, служащая для вербализации типичной информации и характеризующаяся смысловой самостоятельностью составляющих лексем. В устойчивых сочетаниях отсутствует фразеологизация, терминологизация или наличие переносного значения. Это сочетания, репрезентирующие в акте отдельные области человеческой деятельности: куплю – продажу, характеристику земельных угодий. Так, к устойчивым сочетаниям можно отнести обороты, с помощью которых вербализуется указание стоимости. Эти обороты фиксируются в одной и той же текстовой позиции, но каждый из составляющих их компонентов характеризуется употреблением в прямом значении.

Свободные сочетания – лексико-синтаксические единицы, используемые в отдельном тексте для вербализации индивидуальной информации. В них отражается разговорный пласт явлений в стилистической организации деловых текстов. Свобода изложения характерна для подробного описания границ отчуждаемых угодий, имущества, передаваемого по наследству, подробного указания долгов и т.д.: *одно полн на полторы бочки обь межу з Мартинковымъ полемъ и Оболевичъ селища* (АВК, XXII, №81, 1557, с. 45). Свободные сочетания характерны для содержательной части актов, в зачинах и концовках они появляются в случаях нарушения структуры документа в связи с необходимостью изложить сведения о необычных причинах составления документа.

Заключение. Оценка устойчивости отдельных единиц в деловых памятниках представляет собой один из сложнейших вопросов исторической стилистики. Используемые в данной работе критерии весьма схематично представляют пласт единиц разной степени устойчивости в актах, однако могут быть применимы при проведении сравнительно-сопоставительного исследования.

Список литературы

1. Дерягин, В.Я. Русская деловая речь на Севере в XV–XVII вв. : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01 / В.Я. Дерягин ; Акад. наук СССР, Ин-т рус.яз. – М., 1980. – 50 с.

2. Багрянцева, Г.И. Филологический анализ документного текста : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Г.И. Багрянцева ; Моск. гос. ун-т. – М., 1986. – 24 с.
3. Каштанов, С.М. Очерки русской дипломатики / С.М. Каштанов ; Акад. наук СССР, Ин-т истории. – М. : Наука, 1970. – 502 с.
4. Колесов, В.В. Древнерусский литературный язык / В.В. Колесов. – Л. : Изво Ленингр. ун-та, 1989. – 296 с.
5. Акты, издаваемые Виленскою археографическою комиссією для разбора древнихъ актовъ : в 39 т. / Вильна : Тип. А.Г. Сыркина, 1865–1915. – Т. 22 : Акты Слонимскаго земскаго суда : [1555–1570] / предисл. К. Снитко. – 1895. – 535 с.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СПЕКТР КЛЮЧЕВЫХ ТОПОСОВ В ПРОЗЕ В. АСТАФЬЕВА И В. КОЗЬКО

*Е.В. Крикливец
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

В центре внимания данного исследования – сравнительный анализ художественной прозы В. Астафьева и В. Козько – представителей русской и белорусской литератур, занимающих ключевое место в литературном процессе последней трети XX века. Проблематика и поэтика произведений этих писателей имеют общие точки соприкосновения, обусловленные социокультурным пространством двух государств, общей картиной славянского мира, мировоззрением художников, их авторским мышлением в создании художественной концепции универсума. Следовательно, можно утверждать, что пространственно-временная организация художественного мира в прозе В. Астафьева и В. Козько имеет не только сугубо индивидуальные константы (художественный метод, приемы моделирования реальности, национально-культурный компонент), но и общие черты (нравственная, социальная, экологическая проблематика; наличие общих топосов; идиллический модус художественности; аксиологическая направленность), что позволяет расширить представление о взаимосвязях русской и белорусской прозы в последней трети XX века, проявившихся в общности социокультурной ситуации, возвращении к идеям почвенничества в 1960-е – 1980-е гг., попытке постижения сущности национального характера, смене эстетических парадигм.

Методы исследования: сравнительно-типологический, культурно-исторический.

Результаты и их обсуждение. В прозе В. Астафьева и В. Козько художественный мир создается путем пересечения горизонтальной и вертикальной осей движения, выраженных *топосом дороги*, с точкой пересечения в *топосе дома*. На концептуальном уровне организации произведения как художественного целого *топосы дома* и *дороги* способствуют раскрытию общей для обоих писателей экзистенциальной, социальной, экологической проблематики. На уровне «внутренней формы» функционирование данных топосов отражает национально-ментальные и эстетические особенности творческих установок русского и белорусского авторов.

На реальном уровне своей внутренней структуры *топос дома* обозначает место действия, которое конкретизируется локусами с пространственным значением. На перцептуальном уровне *топос дома* актуализирует социальный и экологический аспекты, включая в свою парадигму такие модели, как *дом-семья*, *внут-*